DEWALT®

XR LI-ION

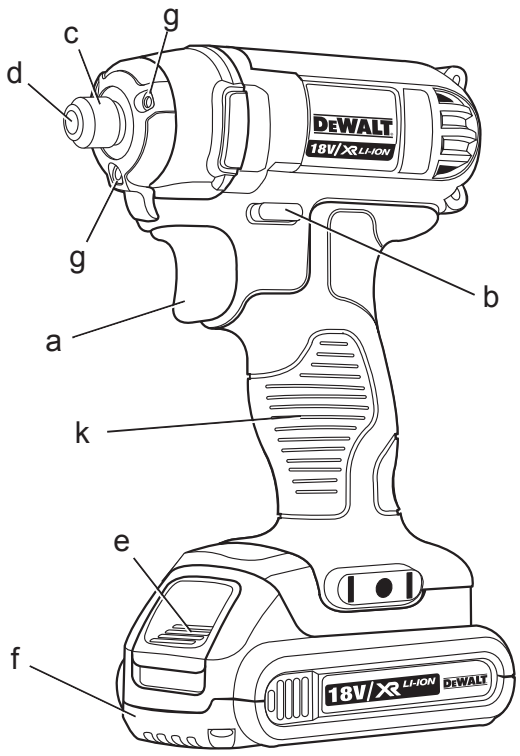
ТАШЕВ-ГАЛВИНГ ООД
www.tashev-galving.com

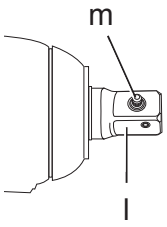
DCF830
DCF835
DCF880
DCF885

359202 - 63 BG

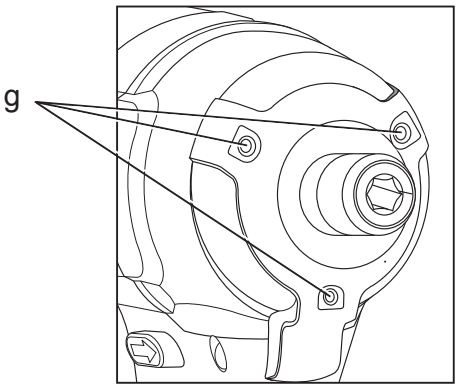
Превод на оригиналните инструкции

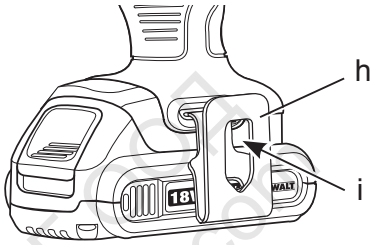
Фигура 1

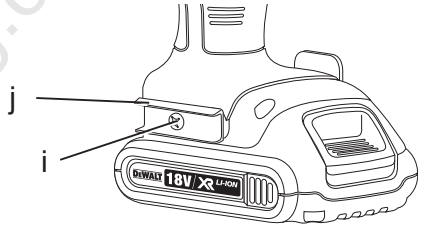




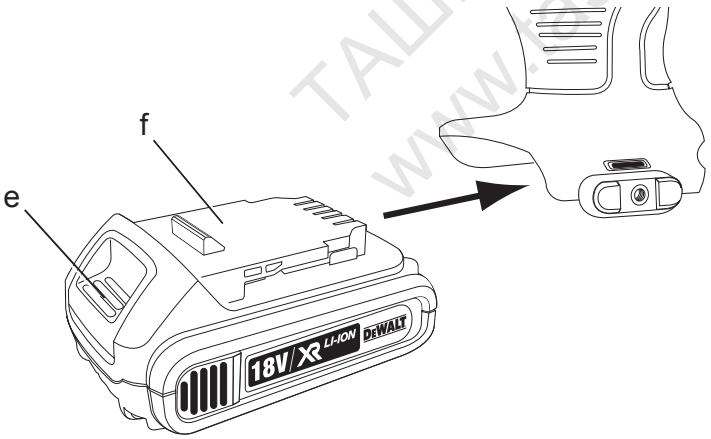
DCF830, DCF880

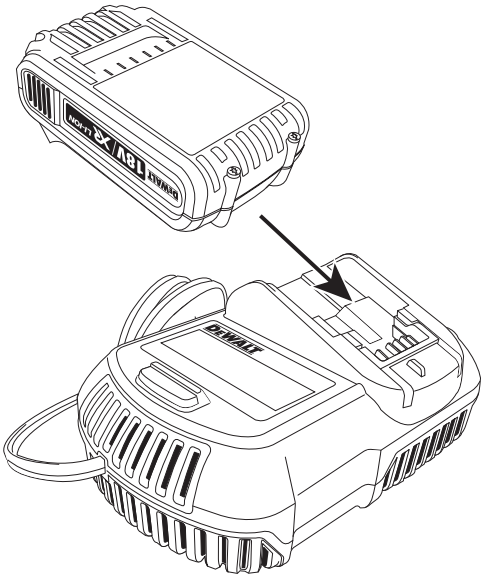


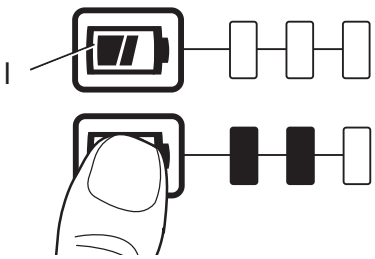




Фигура 2

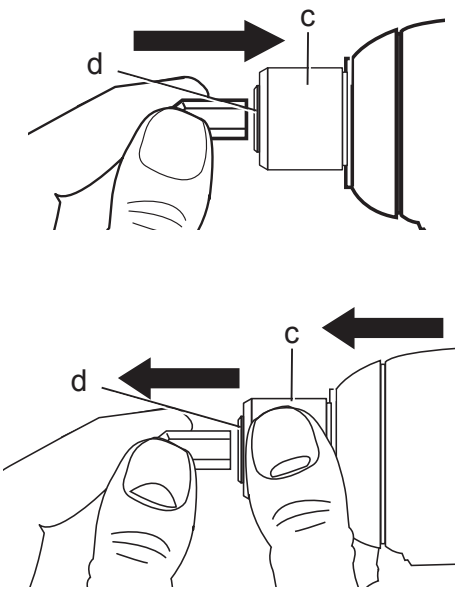




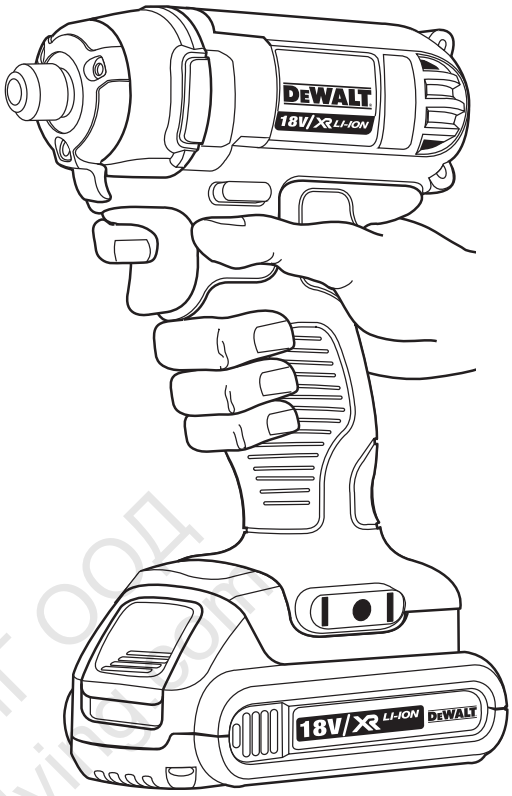


ТАШЕВ-ГАЛВИНГ
www.tashev-galving.com

Фигура 3



Фигура 4



ТАШЕВ-ГАЛВИНГ ООД
www.tashev-galving.bg

АКУМУЛАТОРЕН УДАРЕН ГАЙКОВЕРТ DCF830, DCF835, DCF880, DCF885

Поздравления!

Вие избрахте инструмент на DEWALT. Дългогодишният опит и задълбоченото разработване на продукти и иновации прави DEWALT един от най-надеждните партньори за потребителите на професионални електроинструменти.

Технически данни

		DCF830	DCF835	DCF880	DCF885
Волтаж	V	14,4	14,4	18	18
Вид		1	1	1	1
Тип батерии		Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Скорост без товар	мин.$^{-1}$	0–2300	0–2800	0–2300	0–2800
Ударна скорост 0–3200		мин.$^{-1}$	0–2700	0–3200	0–2700
Максимален момент на въртене	Nm	185	150	203	155
Държач за инструмент		1/2” квадр. (13 мм)	1/4” шестоъг. (6,35 мм)	1/2” квадр. (13 мм)	1/4” шестоъг. (6,35 мм)
Тегло (без батерийния пакет)	кг	1,01	0,93	1,01	0,93
L_{PA} (звуково налягане)	dB(A)	93	90	93	90
K_{PA} (колебание на звуковото налягане)	dB(A)	3	3	3	3
L_{WA} (звукова мощност)	dB(A)	104	101	104	101
K_{WA} (колебание на звуковата мощност)	dB(A)	3	3	3	3
Обща сума на вибрациите (сума на векторите в трите посоки), утвърдени според EN 60745:					
Стойност на излъчваните вибрации a_h					
a_h =	м/с²	11	15,5	11	15,5
Колебание K =	м/с²	4,9	2,2	4,9	2,2

Нивото на излъчваните вибрации, дадени в този документ, е измерено в съответствие със стандартизираните тестове, даден в EN 60745, и може да бъде използвано за сравнение на един инструмент с друг. Тези данни могат да бъдат използвани за предварителна оценка на излагането.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
Декларираните нива на излъчваните вибрации представляват основните приложения на инструмента. Въпреки това, ако инструментът се използва за различни приложения с различни аксесоари или има лоша поддръжка, излъчваните вибрации може да се различават. Това може значително да увеличи нивото на излъчване през цялостния период на работа.

При оценката на нивото на излъчваните вибрации трябва да се вземат предвид броя на изключванията на инструмента, или времето, когато е бил включен, но без да извършва работа. Това може значително да намали нивото на излъчване в рамките на целия период на работа.

Идентифицирайте допълнителните мерки за сигурност, за да се защити оператора от ефектите на вибрацията, като например: поддръжка на инструментите

ТАШЕВ-ГАЛВИНГ ООД www.tashev-galving.com

и аксесоарите, пазене на ръцете топли, организация на режима на работа.

Пакет батерии		DCB140	DCB141	DCB142	DCB180	DCB181	DCB182
Тип батерия		Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Волтаж	V_{DC}	14,4	14,4	14,4	18	18	18
Капацитет	A_h	3,0	1,5	4,0	3,0	1,5	4,0
Тегло	кг	0,53	0,30	0,54	0,64	0,35	0,61

Зарядно устройство	DCB105		
Волтаж на електрическата верига	V_{AC}	230 V	
Вид на батерията	Li-Ion		
Прибл. време на зареждане мин.	30	55	70
	(1,5 Ah пакет батерии)	(3,0 Ah пакет батерии)	(4,0 Ah пакет батерии)
Тегло	кг	0,49	

Предпазители	
Европа	
230 V инструменти	10 Ампера, електрическа мрежа
Великобритания и Ирландия	
230 V инструменти	3 Ампера, в контактите

Дефиниции: Насоки за безопасност

Дефинициите по-долу описват нивото на трудност за всяка сигнална дума. Моля, прочетете ръководството и внимавайте за тези символи.

ОПАСНОСТ: *Указва неминуемо опасна ситуация, която, ако не се избегне,* ***ще*** *доведе до* ***смърт или сериозно нараняване****.*

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: *Показва потенциално опасна ситуация, която ако не се избегне,* ***би могла*** *да доведе до* ***смърт или сериозни наранявания****.*

ВНИМАНИЕ: *Показва потенциално опасна ситуация, която ако не се избегне,* ***може*** *да доведе до* ***малки до средни наранявания****.*

ЗАБЕЛЕЖКА: *Показва практика, която* ***не е свързана с телесно нараняване*** *но която, ако не се избегне* ***може*** *да доведе до* ***имуществени щети****.*

Обозначава риск от токов удар.

Обозначава риск от пожар.

Декларация за съответствие с изискванията на ЕС

ДИРЕКТИВА ЗА МАШИНИТЕ

CE

DCF830, DCF835, DCF880, DCF885

DEWALT декларира, че продуктите, описани под ***Технически данни*** са в съответствие с: 2006/42/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-2.

Тези продукти са съобразени и с Директиви 2004/108/EC и 2011/65/EU. За повече информация се свържете с DEWALT на следния адрес или вижте задната страница на ръководството.

Долуподписаният е отговорен за компилацията на техническия файл и прави тази декларация от името на DEWALT.



Хорст Гросман

Хорст Гросман
Вицепрезидент Проектиране и развитие на продуктите
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Германия
26.04.2012 г.

ТАНЕВ-ГАЛВИНГ ООД
www.tashev-galving.com



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: *За да намалите риска от наранявания, прочетете ръководството с инструкции.*

Общи предупреждения за безопасна работа с електроинструменти



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Прочетете всички предупреждения и инструкции за безопасност. Неспазването на предупрежденията и указанията може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

СЪХРАНЕТЕ ВСИЧКИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ИНСТРУКЦИИ ЗА БЪДЕЩА СПРАВКА

Терминът "електроинструмент" във всички предупреждения се отнася до захранвани (със захранващ кабел) или работещи на батерии (без захранващ кабел) електрически инструменти.

1) БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО ПРОСТРАНСТВО

а) ***Пазете работното пространство чисто и добре осветено.*** *Безпорядъкът и недостатъчното осветление могат да доведат до трудова злополука.*

б) ***Не използвайте електроинструменти в експлозивна среда, като например наличието на запалителни течности, газове или прах.*** *Електроинструментите произвеждат искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.*

в) ***Дръжте деца и странични лица надалече, докато работите с електроинструмент.*** *Отвличането на вниманието може да причини загуба на контрол.*

2) ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ

а) ***Щепселите на електроинструмента трябва да са подходящи за използвания контакт. Никога, по никакъв начин не променяйте щепсела. Не използвайте адаптери за щепсела със заземени електрически инструменти.*** *Непроменените щепсели и контакти намаляват риска от токов удар.*

б) ***Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности, като например тръби, радиатори, готварски печки и хладилници.*** *Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено.*

в) ***Не излагайте електроинструментите на дъжд и мокри условия.*** *Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.*

г) ***Не злоупотребявайте с кабела. Никога не използвайте кабела за носене, дърпане или изключване на електроинструмента. Пазете кабела далеч от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части.*** *Повредените или оплетени кабели увеличават риска от токов удар.*

д) ***Когато работите с електроинструмент на открито, използвайте удължителен кабел, удобен за използване на открито.*** *Използването на кабел, подходящ за употреба на открито, намалява риска от токов удар.*

е) ***Ако не можете да избегнете работата с електроинструмент на влажно място, използвайте захранване с дефектнотоковата защита (ДТЗ), което на английски е Residual Current Device (RCD).*** *Използването на ДТЗ намалява риска от токов удар.*

3) ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ

а) ***Бъдете нащрек, внимавайте какво правите и използвайте разума си, когато работите с електроинструмента. Не използвайте електроинструмента, когато сте изморени или сте под влияние на наркотици, алкохол или лекарства.*** *Един миг разсеяност при работа с електроинструмент може да доведе до сериозни наранявания.*

б) ***Използвайте лично защитно оборудване. Винаги носете защита за очите.*** *Защитните средства като дихателна маска, неплъзгащи се предпазни обувки, каска или защита на слуха, използвани при подходящи условия, ще намалят трудовите злополуки.*

в) ***Предотвратявайте случайното задействане. Преди да вземете или носите инструмента и преди да го свържете към източника на захранване и/или към батерийното устройство се***

ТАШЕВ ГАЛВИНГ ООД
www.tashev-galving.com

уверете, че превключвателят е на позиция "изключен". *Носенето на електроинструмент с пръст на превключвателя или стартирането на електроинструменти, когато превключвателят е в позиция "включен", може да доведе до трудова злополука.*

г) ***Отстранете всички регулиращи или гаечни ключове, преди да включите електроинструмента.*** *Прикрепените към въртящите се части на електроинструмента гаечни или регулиращи ключове могат да доведат до наранявания.*

д) ***Не се протягайте прекалено. Стойте стабилно на краката си през цялото време.*** *Това позволява по-добър контрол над електроинструмента в непредвидими ситуации.*

е) ***Обличайте се подходящо. Не носете висящи дрехи или бижута. Пазете косата си, дрехите си и ръкавиците далече от движещите се части.*** *Висящите дрехи, бижутата или дългата коса могат да бъдат захванати в движещите се части.*

ж) ***Ако са предоставени устройства за свързване на изпусканите прашинки или приспособления за събиране, уверете се, че са свързани и използвани правилно.*** *Използването на тези средства може да намали опасностите свързани с праха.*

4) ИЗПОЛЗВАНЕ И ГРИЖА ЗА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТИТЕ

а) ***Не пренапрягайте електроинструментите. Ползвайте подходящ електроинструмент за съответната работа.*** *Подходящият електроинструмент ще свърши по-добре и по-безопасно работата, при темпото, за което е създаден.*

б) ***Не използвайте електроинструмента, ако превключвателят не го включва и изключва.*** *Всеки електроинструмент, който не може да се контролира с превключвателя, е опасен и трябва да се поправи.*

в) ***Изключете щепсела от захранването и/или батерийния комплект на електроинструмента преди извършването на каквото и да е регулиране, смяна на аксесоари или съхраняване на уреда.*** *Тези предварителни мерки за безопасност намаляват риска от нежелателно задействане на електроинструмента.*

г) ***Съхранявайте преносимите електроинструменти извън досега на деца и не позволявайте на незапознати с електроинструмента и тези инструкции хора да работят с него.*** *Електроинструментите са опасни в ръцете на необучени потребители.*

д) ***Поддържайте електроинструментите. Проверявайте за разместванията в свързванията на подвижните звена, за счупване на части и всички други условия, които могат да повлияят на експлоатацията на електроинструментите. При повреда на електроинструмента задължително го поправете, преди да го използвате отново.*** *Много трудови злополуки са причинени от лошо поддържани електроинструменти.*

е) ***Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти.*** *Правилно поддържаните режещи инструменти с остри остриета по-трудно могат да се огънат и по-лесно се контролират.*

ж) ***Използвайте електроинструментите, допълнителните принадлежности и инструменти в съответствие с тези инструкции, като се вземат предвид условията на труд и вида на работа.*** *Използването на електроинструмента за работи, различни от тези, за които е предназначен, може да доведе до опасни ситуации.*

5) УПОТРЕБА И ГРИЖА ЗА АКУМУЛАТОРНИТЕ ИНСТРУМЕНТИ

а) ***Презареждайте само със зарядното устройство, определено от производителя.*** *Зарядното устройство, което е подходящо за един тип батерии, може да създаде риск от пожар, когато се използват с друг тип батерии.*

б) ***Използвайте електроинструмента само с определените за него батерии.*** *Употребата на всякакви други акумулаторни батерии може да създаде риск от нараняване или пожар.*

ТАШЕВ-ГАЛВИНГ ООД
www.tashev-galving.com

в) ***Когато батерията не е в употреба, съхранявайте я далече от други метални предмети като кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други дребни метални предмети, които могат да направят връзка от една клема до друга.*** *Последствията от късото съединение могат да бъдат изгаряния или пожар.*

г) ***При извънредни обстоятелства от батерията може да изтече течност; избягвайте контакт. При контакт облейте обилно с вода. Ако в очите попадне течност, потърсете допълнителна медицинска помощ.*** *Изтеклата от батерията течност може да причини дразнене и изгаряния.*

6) ОБСЛУЖВАНЕ

а) ***Обслужването на вашия електроинструмент трябва да се извършва само от квалифицирано лице, като се използват само оригинални резервни части.*** *Това ще гарантира безопасната употреба на уреда.*

Допълнителни специфични правила за безопасност за ударните гайковерти

- ***Дръжте електроинструментите за изолираните повърхности при извършване на работа, при която затягането може да влезе в контакт със скрито окабеляване.*** *Крепежните елементи в досег с проводник под напрежение може да прехвърлят напрежението към оголените метални части на електрическия инструмент и да предизвикат токов удар.*

Допълнителни рискове

Въпреки прилагането на съответните правила за безопасност и използването на уреди за безопасност, някои допълнителни рискове не могат да бъдат избегнати. Това са:

– *Увреждане на слуха.*

– *Риск от лични наранявания, поради летящи частици.*

– *Риск от изгаряния, поради нагорещяване на аксесоарите по време на работа.*

– *Риск от телесно нараняване поради продължителна употреба.*

Маркировка върху инструментите

На инструмента са показани следните пиктограми:



Преди употреба прочетете ръководството с инструкции.

МЯСТО НА КОДА С ДАТАТА

Кодът с датата, който също така включва годината на производство, е отпечатан върху корпуса, който осъществява окачващото свързване между инструмента и батерията.

Пример:

2012 XX XX

Година на производство

Важни инструкции за безопасност за всички батерийни зарядни устройства

СЪХРАНЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ: *Това ръководство съдържа важни инструкции за безопасност за зарядно устройство DCB105.*

- *Преди да използвате зарядното устройство, прочетете всички инструкции и предупредителните означения на зарядното устройство, батерийния пакет и продукта, като използвате батерийния пакет.*



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: *Опасност от удар. Не допускайте навлизането на течност в зарядното устройство. Може да доведе до токов удар.*



ВНИМАНИЕ: *Опасност от изгаряне. За да намалите риска от нараняване, зареждайте само презареждащи батерии DEWALT . Другите видове батерии може да се прегреят и да избухнат, като причинят телесни повреди и щети.*



ВНИМАНИЕ: *Децата трябва да се наблюдават постоянно, за да не си играят с уреда.*

ЗАБЕЛЕЖКА: *При определени условия, и когато зарядното устройство е свързано към източника на мощност, изложените зарядни контакти в зарядното устройство може*

РАЙЕР-ГАЛВИНГ ООД
www.rashev-galving.com

да получат късо съединение от чужд материал. Чуждите токопроводими материали като например стоманена вълна, алуминиево фолио или натрупване на метални частици, както и други подобни трябва да се държат далече от кухините на зарядното устройство. Винаги изключвайте зарядното устройство от електрическата мрежа, когато в кухините няма батерии за зареждане. Изключете зарядното устройство преди да бъде почистено.

- ***НЕ опитвайте да зареждате батерийния пакет с други зарядни устройства, освен с указаните в това ръководство.*** *Зарядното устройство и батерийния пакет са създадени специално съвместими едно с друго.*
- ***Тези зарядни устройства не са предназначени за друга употреба, освен за зареждане на презареждащите се батерии на DEWALT.*** *Всяка друга употреба може да доведе до риск от пожар, късо съединение или токов удар.*
- ***Не излагайте зарядното устройство на дъжд и сняг.***
- ***Когато изключвате зарядното устройство, направете го от щепсела, а не чрез дърпане на кабела.*** *Това ще намали риска от повреда в щепсела или кабела.*
- ***Внимавайте кабела да не бъде на място, където може да е настъпан, да се спъват в него или да бъде повреден.***
- ***Не използвайте удължителен кабел, освен ако не е абсолютно задължително.*** *Използването на неподходящ удължителен кабел може да доведе до риск от пожар, токов удар или късо съединение.*
- ***При работа със зарядно устройство на открито, винаги търсете сухо място и използвайте само удължителни кабели, предназначени за употреба на открито.*** *Използването на кабел, подходящ за употреба на открито, намалява риска от токов удар.*
- ***Не блокирайте вентилационните отвори на зарядното устройство. Вентилационните отвори са разположени в горната част и отстрани на зарядното устройство.*** *Поставете зарядното устройство далече от нагорещени уреди.*
- ***Не работете със зарядното устройство, ако кабелът и щепселът му са повредени —*** *— веднага ги заменете.*
- ***Не работете със зарядното устройство, ако е ударено рязко, ако е изпуснато или повредено по някакъв начин.*** *Занесете го в упълномощен сервизен център.*
- ***Не разглобявайте зарядното устройство; когато се изисква обслужване или поправка, занесете го в упълномощен сервизен център.*** *Неправилното сглобяване може да доведе до токов удар, късо съединение или пожар.*
- *В случай на повреден захранващ кабел, същият трябва да бъде заменен веднага от производителя, неговия сервизен агент или подобно квалифицирано лице, за да се предотврати всякаква опасност.*

Не разглобявайте зарядното устройство; когато се изисква обслужване или поправка, занесете го в авторизиран сервизен център. Това ще намали риска от токов удар. *Свалянето на батерийния пакет няма да намали този риск.*

- ***НИКОГА*** *не опитвайте да свързвате две зарядни устройства заедно.*
- ***Зарядното устройство е създадено да работи при стандартна битова електрическа мощност от 230 V. Не се опитвайте да го използвате при други волтажи.*** *Това не се отнася до зарядните устройства за употреба в превозни средства.*

ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ

Зарядни устройства

Зарядното устройство за DCB105 използва литиево-йонни батерийни пакети от 10,8 V, 14,4 V и 18 V (DCB121, DCB123, DCB140, DCB141, DCB142, DCB180, DCB181 и DCB182).

Това зарядно устройство не изисква регулиране и е създадено с цел максимална лекота на използване.

ТАШЕВ-ГАЛВИ ЕООД
www.tashev-galvi.com

Процедура за зареждане (фиг. 2)

1. Включете зарядното устройство в подходящ 230 V контакт, преди да вкарате батерийния пакет.
2. Вкарайте батерийният пакет (j) в зарядното устройство, уверете се, че пакета е напълно легнал в зарядното устройство. Червената светлина (зареждане) ще присветва продължително, за да покаже, че зареждането е започнало.
3. Завършването на зареждането ще бъде отбелязано с непрекъснато светена на червената светлинка. Пакетът е напълно зареден и може да се използва или да се остави в зарядното устройство.

ЗАБЕЛЕЖКА: За да подсигурите максимална работа и живот на Li-Ion батерии, заредете напълно батерийният пакет преди първа употреба.

Процес на зареждане

Вижте таблицата по-долу за справка относно състоянието на зарядност на батерийния пакет.

Състояние на заряд	
зареждане	— — — —
напълно заредени	————————
горещ/студен пакет закъснение	—• —• —• —•
повреден пакет или зарядно устройство	••••••••••••
проблем в захранването	•• •• •• •• •• ••

Това зарядно устройство няма да зарежда погрешен батериен пакет. Зарядното устройство ще покаже, че батериите са дефектни, като няма да светне или като покаже знака за проблем в пакета или мигащият индикатор на зарядното.

ЗАБЕЛЕЖКА: Това може и да означава проблем със зарядното устройство.

Ако зарядното устройство показва проблем, занесете зарядното устройство заедно с батерийният пакет, за да бъдат тествани в упълномощен сервизен център.

Закъснение при горещ/ студен пакет

Когато зарядното устройство засече батерия, която е прекалено гореща или прекалено студена, автоматично започва режим горещ/ студен пакет закъснение, като прекъсва зареждането докато батерията не достигне подходяща температура. Зарядното устройство тогава автоматично се превключва към режим на зареждане. Тази характеристика осигурява максимален живот на батерията.

XR Li-Ion инструментите са направени със система за електронна защита, която да защитава батерията срещу пренатоварване, пренагряване или дълбоко изпразване.

Инструментът автоматично ще се изключи, ако се включи системата за електронна защита. Ако това се случи, поставете литиево-йонната батерия на зарядното устройство до пълното му зареждане.

Студеният батериен пакет се зарежда за около половината от темпото на топъл батериен пакет. Батерийният пакет се зарежда с това бавно темпо през целия цикъл на зареждане и няма да се промени в максимално темпо, дори ако батерията се затопли.

Важни инструкции за безопасност за всички батерийни пакети

Когато поръчвате батериен пакет за смяна, не забравяйте да включите каталожния номер и волтажа.

Батерията не е напълно заредена от картонената опаковка. Преди използването на батерийният пакет и зарядното устройство, прочетете инструкциите за безопасност по-долу и след това следвайте процедурите за зареждане.

ПРОЧЕТЕТЕ ВСИЧКИТЕ ИНСТРУКЦИИ

- ***Не зареждайте или не използвайте батерийният пакет в експлозивна атмосфера, като например в присъствието на запалителни течности, газове или прах.*** *Поставянето или изваждането на батерийния пакет от зарядното устройство може да възпламени прахообразни материали или пари.*
- ***Никога не насилвайте батериен пакет в зарядното устройство. Не изменяйте батерийният пакет по никакъв начин, за да го напъхате в несъвместимо зарядно устройство, понеже може да се повреди и да причини сериозни наранявания.***
- *Зареждайте батерийните пакети само*

ТАШЕВ-ГАЛАБЪЛ ООД
www.tashev-galabal.com

в съответните зарядни устройства на DEWALT.

- ***НЕ** пръскайте и не потапяйте във вода или други течности.*
- ***Не съхранявайте и не използвайте инструмента на места, където температурите може да достигнат или надхвърлят 40 ˚C (105 ˚F) (като открити навеси или метални сгради през лятото).***
- *За най-добри резултати се уверете, че батерийния пакет е напълно зареден.*



***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Никога и по никаква причина не се опитвайте да отворите батериен пакет. Ако корпуса на батерийния пакет е спукан или повреден, не го вкарвайте зарядното устройство. Не чупете, не изпускайте и не повреждайте батерийния пакет. Не използвайте батериен пакет или зарядно устройство, което е било ударено рязко, изпуснато, прегазено или повредено по някакъв начин (като прободено с пирон, ударено с чук, настъпено). Може да се стигне до токов удар. Повредените батерийни пакети трябва да бъдат върнати на сервизния център за рециклиране.*



***ВНИМАНИЕ: Когато не го използвате, поставете инструмента на едната му страна на стабилна повърхност, където няма да представлява опасност от препъване и падане.** Някои инструменти с големи батерийни пакети могат да стоят изправени на батерийния пакет, но могат да бъдат лесно съборени.*

СПЕЦИФИЧНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ЛИТИЕВО-ЙОННИТЕ БАТЕРИИ (Li-Ion)

- ***Не изгаряйте батерийния пакет дори да е сериозно повреден или напълно изхабен.** Батерийния пакет може да експлодира в огъня. При изгарянето на литиево-йонен батериен пакет се образуват токсични изпарения и материали.*
- ***Ако батерийното съдържание влезе в контакт с кожата, веднага я измийте с мек сапун и вода.** Ако в окото влезе батерийна течност, изплакнете с вода на отворено око за 15 минути или докато не премине дразненето. Ако е необходима медицинска помощ, батерийния електролит е съставен от смесица от течни органични карбонати и литиеви соли.*
- ***Съдържанието от отворени батерийни клетки може да причини дразнене в дихателната система.** Необходим е свеж въздух. Ако симптомите продължават, потърсете медицинска помощ.*



***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Опасност от изгаряне. Батерийната течност може да е запалителна, ако е изложена на искра.*

Батериен пакет

ВИД НА БАТЕРИИТЕ

DCF830 и DCF835 работят с 14,4-волтови батерийни пакети.

DCF880 и DCF885 работят с 18-волтови батерийни пакети.

Можете да използвате батерийни пакети DCB140, DCB141, DCB142, DCB180, DCB181 или DCB182. Вижте раздела ***Технически данни*** за повече информация.

Препоръки за съхранение

1. Най-доброто място за съхранение е това, което е хладно и сухо, далече от директна слънчева светлина и прекалена горещина или студ. За оптимална работа и живот, когато не са в употреба, съхранявайте батерийните пакети при стайна температура.
2. За дълго съхранение, препоръчително е да съхранявате напълно зареденият батериен пакет на хладно, сухо място извън зарядното устройство, за оптимални резултати.

ЗАБЕЛЕЖКА: Батерийните пакети не трябва да се съхраняват напълно изпразнени. Батерийният пакет трябва да се презареди преди употреба.

Етикети на зарядното устройство и батерийния пакет

В допълнение към пиктограмите, използвани в това ръководство, етикетите на зарядното

ТАЛЕВ ТЕХНИКА ООД
www.tashev-tech.com

устройство и батерийния пакет показват следните пиктограми:


Преди употреба прочетете ръководството с инструкции.




Зареждане на батерия.


Заредена батерия.

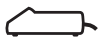

Горещ/студен пакет закъснение.


Проблем в пакета или зарядното устройство.


Проблем в захранването.


Не докосвайте с електропроводими предмети.


Не зареждайте повредени батерийни пакети.



Използвайте само с батерийни пакети DEWALT. Другите могат да избухнат, причинявайки наранявания и повреди.


Не излагайте на вода.


Веднага сменяйте повредените кабели.



Зареждайте само между 4 °C и 40 °C.



Изхвърлете батерията с дължимата грижа за околната среда.


Не изгаряйте батерийният пакет.



Зарежда литиево-йонни батерийни пакети.


Вижте ***Технически данни*** за времето за зареждане.


Само за употреба на закрито.

Съдържание на пакета

Съдържанието на пакета включва:

1 ударен инструмент или ключ
1 зарядно устройство
2 батерии
1 захват за бургия (само за DCF835/DCF885)
1 кука за колан
1 комплект инструменти
1 ръководство с инструкции
1 подробен чертеж на съставните части

ЗАБЕЛЕЖКА: Батерийните пакети, зарядните устройства и комплектите с инструменти не са включени с N-моделите.

- *Проверете за евентуална повреда на инструмента, частите или аксесоарите, появила се в резултат от транспортирането.*
- *Отделете време да прочетете задълбочено и с разбиране това ръководство преди започване на работа.*

Описание (фиг. 1, 4)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: *Никога не променяйте инструмента или неговите части. Това може да доведе до лични наранявания и щети.*

a. Пусков превключвател
b. Бутон за напред/назад
c. Лагер на патронник
d. 6,35 мм (1/4") шестостенен патронник за бързо освобождаване (DCF835, DCF885)
e. Бутон за освобождаване на батерията
f. Батериен пакет
g. Работна светлина
h. Кука за колан
i. Винт
j. Клема за закрепване
k. Основна дръжка
l. Опора
m. Ограничителен щифт (DCF830, DCF880)

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Тези издръжливи на тежка работа ударни гайковерти са предназначени за професионално завиване или отвиване.

ТАШЕВ-СЕРВИЗ ООД
www.tashev-service.com

Ударната функция прави този инструмент особено полезен при завинтване на укрепителни елементи в дърво, метал и бетон.

НЕ използвайте в мокри условия или при наличието на запалими течности или газове.

Този ударен гайковерт е професионален електроинструмент. **НЕ** допускайте деца в близост до инструмента. Необходим е надзор, когато този инструмент се използва от неопитен оператор.

- Този продукт не е предназначен за употреба от хора (включително деца) с намалени физически, сензорни или умствени възможности, или с липса на знания, освен ако не са под наблюдение или не са били инструктирани относно употребата на устройството от човек, отговорен за тяхната безопасност. Никога не оставяйте сами деца да си играят с този продукт.

Електрическа безопасност

Електромоторът е създаден само за един волтаж. Винаги проверявайте дали напрежението на батерията отговаря на напрежението на табелката. Също така се уверете, че напрежението на зарядното устройство съответства на това на електрическата мрежа.

Вашето DEWALT зарядно устройство е двойно изолирано в съответствие с EN 60335; следователно не е нужна заземителна жица.

Ако захранващият кабел е повреден, трябва да се смени от специално подготвен кабел, който можете да намерите в сервизите на DEWALT.

Замяна на щепсела (само за Великобритания и Ирландия)

Ако трябва да се сложи нов щепсел:

- *Изхвърлете безопасно стария щепсел.*
- *Свържете кафявата жица към живия терминал в щепсела.*
- *Свържете синята жица към неутралния терминал.*

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: *Не трябва да се прави свързване към заземения терминал.*

Следвайте инструкциите за монтаж, които се предоставят с доброкачествените щепсели. Препоръчителен предпазител: 3 A.

Използване на удължителен кабел

Можете да използвате удължителен кабел само, ако е абсолютно необходимо. Използвайте одобрен удължителен кабел, подходящ за входящо захранване на вашето зарядно устройство (вижте ***Технически данни***). Минималният размер на проводника е 1 мм^2; максималната дължина е 30 м.

При използване на кабели на макари, винаги развивайте докрай кабела.

СГЛОБЯВАНЕ И РЕГУЛИРАНЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: За да намалите риска от сериозно лично нараняване, поставете бутона за напред/назад в заключена позиция или изключете инструмента и батерийният пакет преди да регулирате или сваляте/поставяте представки или аксесоари. *Инцидентното задействане може да причини наранявания.*

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: *Използвайте само DEWALT батерийни пакети и зарядни устройства.*

Поставяне и изваждане на батерийния пакет от инструмента (фиг. 2)

ЗАБЕЛЕЖКА: За най-добри резултати се уверете, че батерийния пакет е напълно зареден.

ЗА ДА МОНТИРАТЕ БАТЕРИЙНИЯ КОМПЛЕКТ В ДРЪЖКАТА НА ИНСТРУМЕНТА

1. Подравнете батерийният пакет (f) с релсите вътре в дръжката на инструмента (фиг. 2).
2. Приплъзнете го в дръжката, докато батерийният пакет се вмести плътно в инструмента и се уверете, че не може да се откачи.

ГАЩЕВ-ГАЛВИНГ ООД
www.tashev-galving.com

ЗА ДА СВАЛИТЕ БАТЕРИЙНИЯ ПАКЕТ ОТ ИНСТРУМЕНТА

1. Натиснете бутона за освобождаване на батерията (e) и силно издърпайте батерийния пакет от дръжката на инструмента.
2. Вкарайте батерийния пакет в зарядното устройство, както е описано в раздела за зареждане от това ръководство.

ПАКЕТ БАТЕРИИ С ИНДИКАТОР НА ЕНЕРГИЯТА (ФИГ. 2)

Някои батерийни пакети на DEWALT включват индикатор за енергията, който се състои от три зелени светодиодни лампи, които указват нивото на наличния заряд в батерийния пакет.

За да задействате индикатора на енергията, натиснете и задръжте бутона на индикатора на енергията (l). Ще светне комбинация от трите светодиодни лампи, които ще укажат нивото на заряда. Когато нивото на заряд в батерията е под използваемия лимит, индикатора за горивото няма да светне и батерията ще трябва да се презарежда.

ЗАБЕЛЕЖКА: Индикаторът на горивото е само показател на нивото на заряда в батерийния пакет. Той не указва функционалността на инструмента и е обект на промяна, въз основа на продуктовите компоненти, температурата и приложението за крайния потребител.

Кука за колан и клема за захващане (фиг. 1)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: За да намалите риска от сериозни лични наранявания, НЕ *окачвайте инструмента през главата си и не окачвайте предмети на куката за колан.* ***ОКАЧВАЙТЕ КУКАТА ЗА КОЛАН КЪМ ИНСТРУМЕНТА САМО*** *на работен колан.*

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: За да намалите риска от сериозни лични наранявания, *се уверете, че винта, който държи куката за колан, е здраво завинтен.*

ВАЖНО: Когато поставяте или заменяте куката за колан или скобата за захващане, използвайте само винт (i), който е доставен. Завинтете винта много здраво.

Куката за колан (h) и клемата за захващане (j) могат да бъдат закачени от която и да е страна на инструмента с предоставеният винт (i), за левичари и десничари. Ако куката или клемата за захващане не са ви необходими, може да ги свалите от инструмента.

За да преместите куката за колан или скобата за захващане, свалете болта (i), който държи всичко на място, после сглобете отново другата стана. Завинтете винта много здраво.

РАБОТА

Инструкции за употреба

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: *Винаги спазвайте инструкциите за безопасност и приложимите разпоредби.*

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: За да намалите риска от сериозно лично нараняване, поставете бутона за напред/назад в заключена позиция или изключете инструмента и батерийният пакет преди да регулирате или сваляте/поставяте представки или аксесоари. *Инцидентното задействане може да причини наранявания.*

Правилна позиция на ръцете (фиг. 1, 4)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: *За да намалите риска от сериозно нараняване,* ***ВИНАГИ*** *използвайте подходяща позиция на ръцете, както е показано.*

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: *За да намалите риска от сериозно лично нараняване,* ***ВИНАГИ*** *дръжте здраво в очакване на внезапна реакция.*

Правилната позиция на ръцете изисква едната ръка на основната дръжка (k).

Пусков превключвател за смяна на скоростите (фиг. 1)

За да включите инструмента, стиснете пусковия превключвател (a). За да изключите инструмента, освободете пусковия превключвател. Вашият инструмент е снабден със спирачка. Патронникът ще спре веднага, щом пусковия превключвател е напълно освободен.

Превключвателят за смяна на скоростта ключ ви позволява да стартирате приложението

ТАШЕВ-СЪЛВИНГ ООД
www.tashevsalving.com

на по-бавна скорост. Колкото повече стискате пусковият бутон, толкова по-бързо ще работи инструмента. За максимален живот на инструмента използвайте различни скорости само за започване на дупки или закрепване на крепежни елементи.

ЗАБЕЛЕЖКА: Продължителната употреба при променливи скорости не е препоръчителна. Това може да повреди превключвателя и трябва да се избягва.

Контролен бутон за напред/назад (фиг. 1)

Контролният бутон за напред/назад (b) определя посоката на инструмента и също така служи като заключващ бутон.

За да изберете въртене напред, освободете пусковия бутон и натиснете контролния бутон за напред/назад от дясната страна на инструмента.

За да изберете въртене назад, натиснете контролния бутон за напред/назад от лявата страна на инструмента. Централната позиция на контролния бутон заключва инструмента в позиция off (изкл.). Когато сменяте позицията на контролния бутон, уверете се, че пусковия бутон е освободен.

ЗАБЕЛЕЖКА: След като стартирате инструмента за първи път след смяната на посоката, може да чуете едно щракване при задействането. Това е нормално и не означава наличие на проблем.

Работни светлини (фиг. 1)

Около патронника (c) има три работни светлини (g). Работната светлина ще се активира, когато натиснете пусковия бутон.

Когато отпуснете пусковият бутон, работната светлина ще остане светнала за 20 секунди.

ЗАБЕЛЕЖКА: Работните светлини са за директно осветяване на работната повърхност и не са предназначени за използване като фенерче.

Патронник с бързо освобождаване (фиг. 1, 3)

DCF835, DCF885

ЗАБЕЛЕЖКА: Патронникът приема само 6,35 мм (1/4") шестостенни принадлежности и 25,4 мм (1") върхове на приставки. Използването на приставки от 25,4 мм (1") ви осигурява по-добър достъп на по-тесни пространства.

Поставете бутона за напред/назад (b) в заключена (централна) позиция или свалете батерийният пакет преди да смените аксесоарите.

За да монтирате аксесоар, натиснете аксесоара, за да влезе напълно в патронника. Патронникът няма нужда от издърпване, за да заключи аксесоара на място.

За да свалите аксесоара, издърпайте лагера на патронника далече от предната част на инструмента. Свалете аксесоара и освободете лагера.

Опора с ограничителен щифт (фиг. 1)

DCF830, DCF880

Поставете превключвателя в заключена (централна) позиция или свалете батерийния пакет преди да смените аксесоарите.

За да монтирате муфа на опората, изравнете с дупката от страната на муфата с ограничителния щифт (m) на опората (f). Натиснете контакта, докато ограничителния щифт не се захване в дупката. Натискането на ограничителният щифт може да е необходимо, за да подпомогне монтажа на контакта.

За да свалите муфата, натиснете ограничителният щифт през дупката и издърпайте муфата.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: *Използвайте само ударни контакти. Неударните муфи може да се счупят и да създадат опасни условия. Проверете контакта преди употреба, за да се уверите, че по него няма напуквания.*

Употреба

Вашият ударен инструмент генерира следният въртящ момент:

Кат #	Ft.-Lbs.	In.-Lbs.	Нм
DCF830	135	1620	185
DCF835	111	1330	150
DCF880	150	1800	203
DCF885	114	1400	155

ВНИМАНИЕ: *Уверете се, че крепежните елементи и/или системата ще издържат на нивото на въртящия се момент, генериран от инструмента. Прекаленият въртящ момент може да доведе до счупване или евентуално нараняване.*

1. Поставете муфата на главата на крепежния елемент. Дръжте инструмента насочен точно към крепежния елемент.

ТАЕВ-МУЗИКОРГ
www.taev-music.com

2. Натиснете превключвателя за започване на работата. Освободете превключвателя, за да спрете работата. Винаги проверявайте въртящия момент с динамометричен ключ, понеже въртящият момент при завинтване се влияе от много фактори, включително следните:
   - ***Напрежение:*** *Ниското напрежение поради почти изпразнена батерия ще намали момента на въртене при завинтване.*
   - ***Размер на контакта:*** *Ако не използвате правилния размер контакт, ще се стигне до намаляване на въртящия момент при завинтване.*
   - ***Размер на болта:*** *По-големите болтове с широк диаметър обикновено изискват по-висок въртящ момент при завинтване. Момента на затягане също ще се различават по дължина, степен, както и по коефициента на въртящия момент.*
   - ***Болт:*** *Уверете се, че всички резби са свободни от отпадъчни натрупвания и ръжда, за да може да се осигури правилен момент на затягане*
   - ***Материал:*** *Типът материал и вида на повърхността на материала ще повлияят на момента на затягане.*
   - ***Време на затягане:*** *По-дългото време на затягане може да доведе до увеличаване на момента на затягане. Като използвате по-дълго време на затягане от препоръчаното може да се стигне до пренатягане, оголване или повреда.*

ПОДДРЪЖКА

Вашият електроинструмент DEWALT е създаден с цел да работи продължителен период от време с минимална поддръжка. Продължителната и задоволителна работа зависи от правилната грижа за инструмента и от редовното му почистване.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: За да намалите риска от сериозно лично нараняване, поставете бутона за напред/назад в заключена позиция или изключете инструмента и батерийният пакет преди да регулирате или сваляте/поставяте представки или аксесоари. *Инцидентното задействане може да причини наранявания.*

Зарядното устройство и батерийният пакет не могат да се обслужват. В него няма части, които да мога да се обслужват.

Смазване

Вашият електроинструмент не изисква допълнително смазване.

Почистване

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: *Издухвайте замърсяванията и праха на основния корпус със сух въздух винаги, когато забележите събиране на мръсотия в и около вентилационните отвори. Носете одобрена защита за очите и одобрена защитна противопрахова маска, когато извършвате тази процедура.*

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: *Никога не използвайте разтворители или други химикали за почистване на неметалните части на инструмента. Тези химикали могат да влошат качеството на материалите, използвани за тези части. Използвайте намокрена с вода и мек сапун кърпа. Никога не допускайте влизането на течности в инструмента; никога не потапяйте в течност която и да е част на инструмента.*

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОЧИСТВАНЕ НА ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: *Опасност от удар. Изключете зарядното устройство от AC контакта преди почистване. От външната част на зарядното устройство можете да почистите наслагванията и мазнините с помощта на кърпа или мека, неметална четка. Не използвайте вода или други почистващи разтвори.*

Допълнителни аксесоари

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: *Понеже с този инструмент не са тествани аксесоари, различни от*

ТАЛЕВ-ГАЛВИНГ ООД
www.talev-galving.com

тези на DEWALT, използването на такива аксесоари с този инструмент може да е опасно. За да се намали риска от нараняване DEWALT, с този продукт е препоръчително използването на препоръчани аксесоари.

***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** За да се намали риска от нараняване, използвайте само ударните аксесоари на DEWALT.*

Посъветвайте се с вашия доставчик за по-подробна информация относно подходящите аксесоари.

Защита на околната среда

Разделно събиране. Продуктът не трябва да се изхвърля с обикновените битови отпадъци.

Ако един ден откриете, че вашия продукт на DEWALT се нуждае от замяна, или ако повече не ви трябва, не го изхвърляйте с битовите отпадъци. Занесете този продукт в съответния пункт.

Разделното събиране на използваните продукти и опаковки позволява рециклирането на материалите и повторното им използване. Повторното използване на рециклираните материали помага за предпазване на околната среда от замърсяване и намалява необходимостта от сурови суровини.

Местното законодателство може да предвижда разделно събиране на електрическите продукти от домакинството, в общинските сметища за отпадъчни продукти или от търговците на дребно при покупка на нов продукт.

DEWALT предоставя място за събиране и рециклиране на продуктите на DEWALT след приключване на работния им живот. За да се възползвате от тази услуга, моля, върнете вашия продукт на всеки авторизиран агент за сервиз, който ще го приеме от наше име.

Можете да намерите местонахождението на най-близкия оторизиран ремонтен сервиз, като се свържете с местния офис на DEWALT на адреса, указан в ръководството. Освен това в Интернет можете да намерите информация за сервизите на DEWALT, както и данни за нашата следпродажбена поддръжка на адрес: **www.2helpU.com**.

Акумулаторен батериен пакет

Този батериен пакет с продължителен живот трябва да се презарежда, когато вече не може да отдава достатъчно мощност при работи, където преди е работел с лекота. В края на своя техничен живот, го изхвърлете с внимание за околната среда:

- Напълно изтощете батерийния пакет, след това го свалете от инструмента.
- Li-Ion клетки могат да се рециклират. Занесете ги на своя търговски представител или на местната станция за рециклиране. Събраните батерийни пакети ще бъдат рециклирани или изхвърлени подходящо.

Stanley Black & Decker
Phoenicia Business Center
Strada Turturelelor, nr 11A, Etaj 6, Modul 15,
Sector 3 Bucuresti
Telefon: +4021.320.61.04/05

ТАЧЕВ ГАЛЧЕВ ЕООД
www.tachev-galchev.com

ТАШЕВ-ГАЛВИНГ ООД
www.tashev-galving.com

ТАШЕВ-ГАЛВИНГ ООД
www.tashev-galving.com

ТАШЕВ-ГАЛВИНГ ООД
www.tashev-galving.com